

RAF/92/G32 – LUTTE CONTRE LA POLLUTION ET AUTRES MESURES  
POUR PROTEGER LA BIODIVERSITE DU LAC TANGANYIKA

Dernier compte-rendu des progrès n°.17 (FINAL)

Mars à Juillet 2000



## Table des matières

<b>1. UNITÉ DE COORDINATION DU PROJET.....</b>	<b>5</b>
<b>1.1 Coordinateur du Projet et Responsable de la Liaison Scientifique.....</b>	<b>5</b>
1.1.1 Introduction.....	5
1.1.2 Résumé Général.....	5
<b>2. Programme d'Action Stratégique.....</b>	<b>7</b>
<b>2.1 Atelier ADT Final.....</b>	<b>7</b>
<b>2.2 Atelier de Rédaction du PAS Final.....</b>	<b>8</b>
<b>2.3 Rapport ADT Final.....</b>	<b>9</b>
<b>2.4 Rapport PAS Final.....</b>	<b>10</b>
<b>2.5 Demande de Subvention "PDF- C".....</b>	<b>10</b>
<b>3. RAPPORTS DES GROUPES D'ETUDES SPÉCIALISÉES.....</b>	<b>12</b>
<b>3.1 Etat d'Avancement: Avril – Juin 2000 pour l'Etude Spécialisée "Biodiversité" et les "Activités de Conservation".....</b>	<b>12</b>
3.1.1 Résumé Général des Progrès.....	12
3.1.2 Chronologie des Activités.....	12
3.1.3 Mise en Place du Personnel.....	12
3.1.4 Principaux Résultats et Réalisations.....	14
<b>3.2 Etat d'Avancement: Avril – Juin 2000 pour l'Etude Spécialisée des Pratiques de Pêche</b>	<b>16</b>
3.2.1 Résumé Général des Progrès.....	16
3.2.2 Chronologie des Activités.....	16
3.2.3 Mise en Place du Personnel.....	17
3.2.4 Principaux Résultats et Réalisations.....	17
<b>3.3 Etat d'Avancement: Avril – Juin 2000 pour la Composante Juridique et Institutionnelle.....</b>	<b>19</b>
3.3.1 Résumé des Progrès.....	19
3.3.2 Chronologie des Activités.....	19
3.3.3 Actuelle Mise en Place du Personnel.....	20
<b>INTERNATIONAUX.....</b>	<b>20</b>
3.3.4 Principaux Résultats et Réalisations.....	20
<b>3.4 Etat d'Avancement: Mars – Juin 2000 pour la Sédimentation et ses Conséquences.....</b>	<b>22</b>
3.4.1 Résumé Général des Progrès.....	22
3.4.2 Chronologie des Activités.....	24
3.4.3 Mise en Place du Personnel.....	24
<b>3.5 Etat d'Avancement: Avril – Juin 2000 pour l'Etude Spécialisée de Pollution et ses Effets sur la Biodiversité.....</b>	<b>26</b>
3.5.1 Résumé Général des Progrès.....	26
3.5.2 Mise en Place du Personnel.....	26
<b>3.6 Etat d'Avancement: Avril – Juin 2000 pour les Composantes Socioéconomie et Education sur l'Environnement.....</b>	<b>27</b>

3.6.1	Résumé Général des Progrès.....	27
3.6.2	Chronologie des Activités.....	28
3.6.3	Mise en Place du Personnel.....	28
3.6.4	Principaux Résultats et Réalisations.....	29
<b>2.6</b>	<b>Etat d'Avancement: Mars – Juin 2000 pour les Composantes Formation et Education sur l'Environnement.....</b>	<b>30</b>
2.6.1	Résumé Général des Progrès.....	30
2.6.2	Chronologie des Activités.....	30
2.6.3	Mise en Place du Personnel.....	30
2.6.4	Principaux Résultats et Réalisations.....	31
<b>3.7</b>	<b>Etat d'Avancement: Mars – Juin 2000 pour le SIG et la Gestion de la Base de Données</b>	<b>33</b>
3.7.1	Résumé Général des Progrès.....	33
3.7.2	Chronologie des Activités.....	33
3.7.3	Mise en Place du Personnel.....	33
3.7.4	Principaux Résultats et Réalisations.....	33

## 1. Unité de Coordination du Projet

### 1.1 Coordinateur du Projet et Responsable de la Liaison Scientifique

Avant d'aller plus loin, je voudrais saisir cette occasion, de la part des Coordinateurs Nationaux, de la Responsable de la Liaison Scientifique, et de moi-même, pour adresser mes sincères remerciements à tous ceux qui ont travaillé pour le Projet, pour leur précieuse contribution. Il a fallu que plus de 300 personnes y mettent tous leurs efforts, dont des gestionnaires, des administratifs, des scientifiques et des techniciens, pour que le projet puisse atteindre une conclusion propice et fructueuse; tous les concernés peuvent donc tirer une satisfaction et une fierté légitimes des résultats atteints. A tous, je dis donc merci.

#### 1.1.1 Introduction

La période couverte par ce rapport a été prorogée par rapport à la période trimestrielle ordinaire (Mars – Mai 2000) en vue d'incorporer les derniers mois du projet allant jusqu'à la fin Juillet 2000.

#### 1.1.2 Résumé Général

Les activités du PBLT se sont conclues avec la 7<sup>ème</sup> Réunion du Comité Directeur Régional et la 3<sup>ème</sup> et dernière Revue Tripartite. Les réunions se sont tenues au même moment le 13 Juillet à Nairobi au Kenya. Le principal sujet de la RCD concernait la remise officielle du projet de "Convention sur la Gestion Durable du Lac Tanganyika: Projet de Texte et Commentaires" au Comité, et la formulation d'une forte recommandation aux gouvernements des pays respectifs pour poursuivre le processus qui aboutira à la ratification de cette Convention. En plus, le document intitulé "Le Programme d'Action Stratégique pour la Gestion Durable du Lac Tanganyika, Juillet 2000" a été présenté pour signature. Toutes les délégations ont adopté le document, et la Tanzanie ainsi que la Zambie l'ont signé avant de quitter Nairobi. Les délégations du Burundi et du Congo ont promis de faire signer ce document par les autorités habilitées, suffisamment à temps pour qu'il soit présenté à la réunion de la demande de subvention "PDF-C" qui sera organisée par le GEF le 27 Juillet 2000.

Le principal sujet de la Revue Tripartite était l'analyse du rapport de l'Evaluation Finale. L'évaluation a eu lieu entre le 28 Avril et le 26 Mai 2000 et a été effectuée par M. Lothar Gündling qui s'est occupé exclusivement de la composante juridique et institutionnelle du projet, et par le Chef d'Equipe, M. Stanislaw Manikowski, qui s'est occupé de toutes les autres composantes du projet. Après les commentaires du GEF, le projet de rapport a été remis à la région le 3 Juillet 2000. Le rapport est très positif, et comporte des commentaires du genre "*Que le projet ait pu être mené à terme malgré les obstacles remarquables rencontrés est assurément un exploit*" et "*La conclusion générale est que le projet de la convention est un document de bonne qualité*".

Ils ont conclu en ces termes: "*En résumé, le projet a réalisé avec succès quatre objectifs immédiats (sur six). La réalisation de deux autres a été retardée directement*

*ou indirectement par l'insécurité dans la région. Les résultats du projet sont de très haute qualité et ont une très grande importance régionale”.*

Les comptes-rendus des deux réunions ont été distribués.

Avant les réunions officielles de Nairobi, le Projet a organisé une demi-journée de Présentation du projet sous le thème – “Lac Tanganyika. Investissement pour un Futur Durable”. L'audience était composée des membres du Comité Directeur Régional, des directeurs et des représentants des institutions affiliées au projet dans les pays riverains, de la FAO, de l'UNOPS, ainsi que des représentants des ONG internationales et de la communauté des bailleurs de fonds. Malheureusement, le GEF n'était pas représenté. L'objectif de la réunion était d'abord de démontrer à ceux qui étaient présents, l'importance du Lac Tanganyika pour la communauté mondiale, les gouvernements et les institutions des Etats riverains ainsi que pour les communautés qui dépendent du Lac pour leur survie. Deuxièmement, c'était pour attirer l'attention sur les problèmes environnementaux bourgeonnants qui menacent la durabilité des ressources du Lac. Et enfin, c'était pour présenter le travail réalisé par le PBLT ainsi que les actions prioritaires que le projet avait identifiées comme étant nécessaires si les menaces devaient être effectivement atténuées ou éliminées.

Une vidéo sur le Lac a été montrée, suivie par une série de présentations "Power Point" par les nationaux des Etats riverains qui avaient été impliqués dans le projet ainsi par d'autres personnels du projet, donnant une vue d'ensemble du projet ainsi que ses principaux résultats et conclusions. Si on se réfère aux compliments reçus après les présentations, il est clair que cela a été un grand succès, et que ça a donné une conclusion respectable au Projet.

Voici les autres événements clés qui ont eu lieu au cours de cette période:

- L'ESBIO a réalisé son atelier régional de clôture pour analyser les données collectées et faire des recommandations au PAS début Mars.
- Les activités d'Education sur l'Environnement ont eu lieu dans les pays Francophones. L'équipe EE a tenu une série d'ateliers pour sensibiliser les pêcheurs sur la biologie générale des poissons économiquement importants, car cela concerne les problèmes de surpêche et de pêche à l'aide d'engins destructeurs. Ceci a été suivi par une série d'ateliers pour sensibiliser les agriculteurs sur les problèmes d'érosion et du contrôle du sol, ainsi que sur la façon dont ceux-ci pourraient être minimisés. Au Burundi, l'équipe EE a choisi de sensibiliser les gestionnaires des ressources naturelles, les autres branches du gouvernement, ainsi que la population en général sur la richesse biologique de la Réserve de la Rusizi, qui est menacée par les pressions urbaines.
- Tous les Facilitateurs Régionaux des Etudes Spécialisées ont terminé leur contrat avec le PBLT au cours de cette période. Il s'agit de: Olivier Drieu (Sédimentation et Pollution Industrielle), Robert Lindley (Pratiques de Pêche), Richard Paley

(Biodiversité), Karen Zwick (Socioéconomie) et Jean Paul Ledant (PAS). Nous sommes très reconnaissants pour leurs efforts et leurs contributions au projet.

- La RLS a passé le mois d'Avril au Royaume-Uni en travaillant avec les chefs des équipes spécialisées pour finaliser les rapports et les résultats.
- La ville de Bujumbura au Burundi est retournée à la phase III de sécurité des NU fin Avril 2000. La Responsable de la Liaison Scientifique est retournée au Burundi à ce moment.
- L'interface française du site web du PBLT ([www.ltbp.org](http://www.ltbp.org)) a paru. Lorsque tous les rapports finaux en deux langues et un document de synthèse du projet qui a été proposé auront été ajoutés au site web, le site entier sera distribué partout sur CD. Ce travail sera coordonné par NRI, UNOPS et le consultant qui a toujours maintenu le site web pour le compte du Projet.
- Le PBLT a accueilli une équipe de filmage de Nairobi qui a produit la vidéo intitulée "Un jour au lac" qui parle de la richesse et des menaces du Lac Tanganyika. La vidéo a été montrée à la dernière réunion de Nairobi, et après quelques révisions suggérées par les délégués de Tanzanie et de Zambie, elle sera distribuée aux principaux partenaires.
- Tous les rapports finaux ont été achevés et sont en traduction.

## **2. Programme d'Action Stratégique**

### **2.1 Atelier ADT Final**

L'atelier ADT Final était prévu se dérouler lorsque les "dernières" conclusions des études spécialisées intéressant le PAS seraient disponibles. La date de la réunion a été confirmée à l'Atelier de Rédaction du PAS de Janvier, et elle s'est tenue à Arusha du 27 au 30 Mars.

Les objectifs de la réunion étaient notamment de :

- Présenter les commentaires sur le projet de document du PAS, selon les révisions faites en Janvier et avec référence aux consultations nationales organisées avant l'atelier.
- Présenter à l'atelier les conclusions pertinentes des études spécialisées
- Réviser l'ADT précédente et l'amender à la lumière des nouvelles informations et des études spécialisées.

La réunion s'est convenue sur les amendements à apporter au texte du projet de PAS, et a inséré une nouvelle section traitant de " l'égalité des genres" dans la discussion des politiques. Des commentaires ont été fournis par la Zambie et la RD Congo par écrit.

Les conclusions des études spécialisées ont été présentées par les facilitateurs et les rapports ont été distribués, à l'exception du rapport de pollution qui était incomplet.

Sur base des conclusions des ES, la matrice de l'ADT a été amendée. Les principales modifications ont porté sur les points suivants:

- L'inclusion des pêches pélagiques comme domaine prioritaire d'intervention – faisant le lien avec le programme du projet RLT.
- L'abandon des priorités visant le contrôle d'engins spécifiques.
- La remise à plus tard d'une décision concernant la priorité de la pollution industrielle en attendant les conclusions de l'étude spécialisée.

Avec référence à la proposition de l'ESBIO, la réunion a aussi conclu que le projet et l'ADT/PAS utilisaient de facto une approche de Gestion du Littoral, et qu'aucun changement majeur n'avait besoin d'être introduit à ce stade.

L'atelier a réuni les nationaux suivants:

**Burundi:** Boniface Nyakageni (Directeur – INECN / Coordinateur National); Roger Kanyaru (Directeur, Département des Eaux, Pêche et Pisciculture); Antoine Kiyuku (Directeur des Affaires Juridique a.i); Dr. Gaspard Ntakimazi (Professeur, Université du Burundi).

**RD Congo:** Mady Amule (Directeur – Ministère de l'Environnement / Coordinateur National); Nshombo Mudherwa (Directeur Général – CRH – Uvira); Mulimbwa Nsibula (Directeur Scientifique – CRH – Uvira); Takoy Lomema (Professeur, Université de Kinshasa)

**Tanzanie:** Rawson Yonazi (Assistant Director – Division of Environment / National Coordinator); Catherine Msigwa (Fisheries Officer – Fisheries Division); Hudson Nkotagu (Lecturer / Geologist – University of Dar es Salaam); Jerome Dukuduku (Hydrologist – Water Resources Dept).

**Zambie:** George M Chitalu (Assistant National Coordinateur, Environmental Council of Zambia); Shadreck Nsongela (Senior Environment Impact Assessment Officer, Environmental Council of Zambia); Georgina Zulu (Senior Planning Officer – Ministry of Environment and Natural Resources); Leonard Mwape (Senior Fisheries Officer – Mpulungu)

## 2.2 Atelier de Rédaction du PAS Final

L'atelier de rédaction du PAS final s'est tenu à Lusaka du 1<sup>er</sup> au 3 Mai, et a été immédiatement suivi par la Réunion du Comité Directeur, lors de laquelle les conclusions tant du PAS que de l'ADT ont été présentées et approuvées.

Les objectifs de l'atelier étaient notamment de :

- Examiner le statut prioritaire de la pollution industrielle
- Réviser l'ADT pour refléter les modifications des actions
- Examiner les modifications dans les sections introductives du PAS
- Incorporer les actions prioritaires de l'ADT dans la dernière section du PAS
- Et présenter les conclusions du PAS et de l'ADT à la RCD

L'atelier s'est convenu sur la révision de la priorité concernant les éléments de pollution de l'ADT. La pollution urbaine et industrielle ont été combinées sous un seul titre et ont reçu une priorité "immédiate", mais les actions proposées ont été gardées séparées.

Les premières sections du PAS ont été examinées et approuvées. Les actions prioritaires de l'ADT ont été incorporées dans le PAS sous forme de tableaux modifiés, montrant les composantes du projet par pays, une liste des actions, les partenaires, les organismes responsables ainsi que les incertitudes.

Les sections sur la pêche ont été modifiées pour les relier aux propositions du projet RLT concernant la pêche, et en particulier au Plan Cadre de Gestion des Pêches. Les tâches du secrétariat intérimaire ont été également modifiées pour souligner leur rôle dans l'intégration du PAS avec le PCGP du RLT.

L'atelier a réuni les nationaux suivants:

**Burundi:** Jérôme Karimumuryango (Directeur Général- INECN/ Coordinateur National); Boniface Nyakageni (Conseiller au MINATE); Gabriel Hakizimana (Coordonnateur du Volet Pollution); Dr. Gaspard Ntakimazi (Professeur, Université du Burundi).

**RD Congo:** Mady Amule (Directeur – Ministère de l'Environnement / Coordinateur National) Nshombo Mudherwa (Directeur Général – CRH – UVIRA); Mulimbwa Nsibula (Directeur Scientifique – CRH – UVIRA); Takoy Lomema (Professeur, Université de Kinshasa).

**Tanzanie:** W.V. Haule (Assistant Director, Fisheries Division); Hudson Nkotagu (Lecturer / Geologist – University of Dar es Salaam); Faustin Masanja (Hydrologist, Water Resources Department).

**Zambie:** George M Chitalu (Assistant National Coordinateur, Environmental Council of Zambia); Shadreck Nsongela (Senior Environment Impact Assessment Officer, Environmental Council of Zambia); Georgina Zulu (Senior Planning Officer – Ministry of Environment and Natural Resources); Leonard Mwape (Senior Fisheries Officer – Mpulungu)

### 2.3 Rapport ADT Final

Le rapport ADT final a été modifié sur les lignes de l'atelier de la dernière ADT, et par la suite a été achevé selon le dernier accord concernant la priorité à accorder à la pollution tel que discuté lors de l'atelier du dernier PAS.

Le rapport est divisé en quatre sections. La première section donne le contexte de l'étude, et décrit le projet ainsi que sa structure telle qu'elle se rapporte à la préparation du PAS, la mise en œuvre de l'ADT et ses rapports avec la convention.

La seconde section décrit la procédure d'analyse utilisée dans l'ADT, y compris la procédure utilisée pour classer les actions par priorité.

La troisième section présente les conclusions de l'ADT, en dressant la liste des problèmes prioritaires et des actions prioritaires. La quatrième section contient les

tableaux listant les détails des actions prioritaires proposées, dont les partenaires, les incertitudes, les organismes responsables ainsi que les contraintes des ressources.

Le rapport ADT a incorporé les cartes préparées dans le cadre du SIG du projet.

Le document est traduit en Français, et les versions Française et Anglaise seront disponibles dans le format PDF sur le site web du projet et sur CD.

## **2.4 Rapport PAS Final**

Le rapport PAS final intitulé “Le Premier Programme d'Action Stratégique pour la Gestion Durable du Lac Tanganyika - Juillet 2000” a été achevé. Le document a été traduit en Français.

L'objectif du PAS est défini comme étant “...la protection et la conservation de la diversité biologique et l'utilisation durable des ressources naturelles du Lac Tanganyika”.

Le rapport se présente en cinq parties, commençant avec une description de l'environnement du Lac et le besoin pour actions. La deuxième section montre le processus de consultation impliqué dans la préparation du PAS, et la troisième section propose un organe intérimaire de gestion pour le PAS – jusqu'au moment où un organe permanent de gestion sera établi sous la Convention.

La quatrième section décrit le cadre méthodologique qui a été utilisé dans l'ADT pour établir les actions prioritaires, et la dernière section propose le programme des actions prioritaires au niveau national et régional, abordant les quatre principales questions du développement d'un système de pêche durable, de la lutte contre la pollution, de la gestion des sédiments ainsi que de la conservation des habitats.

Le document inclut des tableaux résumés de l'ADT, ainsi que des cartes clés choisies. Les deux documents sont disponibles sous format papier, avec un jeu initial d'environ 50 exemplaires en Anglais et 30 exemplaires en Français pour distribution aux Coordinateurs Nationaux ainsi qu'aux participants à la dernière RCD et Réunion des Bailleurs de Fonds<sup>1</sup>.

Le document a été converti au format PDF et est en train d'être placé sur le site web/CD.

## **2.5 Demande de Subvention "PDF- C"**

A la demande du GEF, le projet a préparé une demande de subvention par le Mécanisme de Financement de la Préparation des Projets "PDF-C" pour couvrir une période d'une année pendant laquelle sera effectuée la préparation détaillée de la composante du projet. Après un certain nombre de révisions, et après consultation avec les Coordinateurs Nationaux pendant l'atelier ADT de Mars/Avril et l'atelier

---

<sup>1</sup> Les copies Anglaises supplémentaires sont pour le GEF et le PNUD/UNOPS.

PAS de Mai, une approche révisée de "PDF-C" a été proposée. Celle-ci a inclus des modifications mineures concernant le personnel, ainsi que la mise en place d'une équipe centrale de planification composée de 5 membres, de même que l'augmentation du financement pour l'appui national.

L'objectif du projet "PDF- C" est de supporter les équipes de planification au niveau régional et national dans la préparation de propositions chiffrées en détails pour les composantes nationales et régionales du projet dans le cadre du PAS. Le projet continuera à faciliter le processus de l'implication publique dans le développement ultérieur d'actions nationales et régionales par le biais d'une série d'atelier de consultation à mener dans chaque pays riverain.

Le projet "PDF-C" inclut plus spécifiquement le développement d'arrangements de cofinancement pour les composantes régionales et nationales du projet par le biais de négociations nationales et régionales avec les organes multilatéraux, bilatéraux, gouvernementaux et non-gouvernementaux, de même que les investisseurs privés.

La subvention supportera une unité régionale de planification, et assistera des planificateurs nationaux. L'Unité de Soutien de la Planification et de la Coordination du Lac Tanganyika aura les tâches spécifiques de coordonner le développement du projet, négocier le financement et promouvoir la ratification et la signature de la Convention. L'Unité fera rapport à un Comité Directeur Régional du Projet, et des Comités Interministériels des Pays seront formés et se réuniront aussi souvent que nécessaire pour orienter le travail de l'Organe Intérimaire de Gestion du Lac, ainsi que pour faciliter l'engagement politique des pays respectifs au travail du projet.

L'Unité de Soutien de la Planification et de la Coordination du Lac Tanganyika aura un bureau permanent mis à sa disposition par le pays hôte, la Tanzanie. Le matériel de bureau, un véhicule ainsi que les autres équipements seront passés de la Phase 1 du projet GEF au nouveau bureau, minimisant ainsi les coûts et les retards dans le démarrage du projet. Le pays hôte couvrira le loyer et la maintenance du bureau.

### **3. Rapports des Groupes d'Etudes Spécialisées**

#### **3.1 Etat d'Avancement: Avril – Juin 2000 pour l'Etude Spécialisée "Biodiversité" et les "Activités de Conservation"**

##### 3.1.1 Résumé Général des Progrès

Cette dernière période de reportage a commencé avec la fructueuse conclusion de la réunion des groupes de travail de l'ESBIO qui a eu lieu à Kigoma. Les représentants de chaque équipe nationale se sont rencontrés, et avec les conseils de Dr Eddie Allison, elles ont analysé des masses de données ESBIO, se sont convenues sur le format, le calendrier et les auteurs des différents rapports, et ont finalisé l'avis de l'ESBIO à soumettre au PAS.

M. Richard Paley a présenté les dernières recommandations de l'ESBIO à la réunion ADT d'Avril. Il a ensuite passé le reste de son contrat à soutenir la finalisation des analyses et des rapports par les équipes respectives. La liste des rapports est donnée ci-après. Les résultats et les éléments supplémentaires d'analyse continuent à être terminés à mesure que le dernier rapport technique est réuni.

La dernière activité sera la présentation par Dr Nshombo des principaux résultats de l'ESBIO à l'une des dernières réunions du PBLT au mois de Juillet. La RLS, Dr Kelly West, et Vicki Cowan (MRAG) soutiendront la préparation de cette présentation.

M. Paley a brillamment terminé ses tâches de facilitateur régional ESBIO et fait son débriefing chez MRAG.

##### 3.1.2 Chronologie des Activités

Mar:	La réunion des Groupes de Travail Nationaux de l'ESBIO a commencé en Février.
Avril:	Le Facilitateur Régional participe à la dernière réunion ADT pour présenter les dernières recommandations de l'ESBIO.
Avril-Mai	Le Facilitateur Régional et les équipes continuent de finaliser les analyses et les rapports
Mai	Le contrat de M. Paley comme facilitateur régional expire et il fait le débriefing chez MRAG
Juin-Juillet	Finalisation des analyses et des rapports. Finalisation de la base de données.
Juillet	Présentation des résultats de l'ESBIO à la réunion finale du PBLT par Dr Nshombo

##### 3.1.3 Mise en Place du Personnel

###### *3.1.3.1 Burundi*

Dr Gaspard NTAKIMAZI, Coordinateur ESBIO Burundais

*3.1.3.2 RD Congo*

Dr Muderhwa NSHOMBO, Directeur Général, C.R.H. – Uvira

*Equipe Régionale de Plongeurs :*

Burundi	Célestin	BIGIRIMANA	Petit Séminaire de Kanyosha	PADI Advanced open water
	Térence	HAKIZIMANA	Lycée de Cibitoke	PADI Advanced open water
	Libère	NDAYISENGA	INECN – Bujumbura	BSAC-sport
	Albéric Bernard	RUGIRABIRORI SINUNGUKA	Univ Bu – Bujumbura DEPP – Bujumbura	BSAC-sport BSAC-sport
Congo	Constantin	AMUNDALA	CRH – Uvira	BSAC-sport
	Byeragi	BAHANE	CRH – Uvira	PADI Open water
	Alexis	BASHONGA	CRH – Uvira	BSAC-sport
	Patrick	BUDA	CRH – Uvira	BSAC-sport
	Donatien	MUZUMANI	CRH – Uvira	BSAC-sport
	Igundji	WATUNA	CRH – Uvira	PADI Advanced open water
Tanzanie	Robert	KAYANDA	TAFIRI – Kigoma	PADI Advanced open water
	Fadhili Bakari	KIMAMBO MNAYA	TANAPA – Gombe TANAPA – Gombe	BSAC-sport PADI Advanced open water
	Robert	WAKAFUMBE	TAFIRI – Kigoma	BSAC-sport
Zambie	Charles	LUKWESA	DoF – Mpulungu	BSAC-sport
	Maibin	MWENDA	DoF – Mpulungu	BSAC-sport
	Reuben	SHAPOLA	DoF – Mpulungu	BSAC-sport
	Robert	SINYINZA	DoF – Mpulungu	PADI Open water
	Isaac	ZULU	DoF – Mpulungu	PADI Advanced open water

*3.1.3.3 Internationaux*

Dr Ian Payne, MRAG Ltd, Directeur ESBIO

Dr Eddie Allison, MRAG Ltd, Coordinateur ESBIO

Vicki Cowan, MRAG Ltd, Gestion ESBIO

Richard Paley MRAG Ltd, Facilitateur ESBIO

John Pearce, Crag Jones, MRAG Ltd, Spécialistes IT de l'ESBIO

*3.1.4 Principaux Résultats et Réalisations*

- Réalisation de la réunion des Groupes de Travail ESBIO
- Sortie du dernier avis de l'ESBIO au PAS et présentation à l'ADT régionale par Richard Paley
- Fin heureuse du terme de M. Paley en qualité de facilitateur régional ESBIO.
- Réalisation des rapports à la fin du projet et publication pour inclusion dans le site web. Derniers rapports ESBIO comme suit:
- Final BIOSS Technical Report (Allison, E.H. *et al*, 2000).
- BIOSS Completion Report (Cowan *et al*, 2000).
- Mahale National Park, Tanzania. March/April 1999 Aquatic Survey. (Richard Paley, Dr Gaspard Ntakimazi, Dr Nshombo Muderhwa, Robert Kayanda, Bakari Mnaya, Muzumani Risasi, Robert Sinyinza, 2000).
- Nsumbu National Park, Zambia. July/August 1999 Aquatic Survey. (Richard Paley and Robert Sinyinza 2000).
- L'état de la diversité biologique dans les milieux aquatiques et terrestres du delta de la Rusizi. (Ntakimazi G., Nzigidahera B., Nicayenzi F. Et West, K., 2000).

- Standing Instructions for BIOS Field Sampling, Data Handling and Analysis. (Allison, E. H., R. G. T. Paley, and V. J. Cowan (eds.), 2000).
- An Aide-Memoire: the Convention on Biological Diversity and the Global Environment Facility. (Allison, E., 1998).
- Aquatic habitats and associated biodiversity of Kigoma area of Lake Tanganyika, Tanzania. 26p. (Darwall, W., and P. Tierney. 1998).
- Gombe Stream National Park survey report. (Tierney, P. and W. Darwall. 1998).
- Le dernier “nettoyage” des deux bases de données ESBIO (rationalisation des inconsistences taxonomiques et des demandes d'analyses après une intense période d'analyse) sera achevé avec la fin du projet.

## 3.2 Etat d'Avancement: Avril – Juin 2000 pour l'Etude Spécialisée des Pratiques de Pêche

### 3.2.1 Résumé Général des Progrès

Les activités de cette dernière période de l'ESPP se sont centrées sur la présentation des recommandations clés pour le PAS lors d'une rencontre régionale pour l'Analyse Diagnostique Transfrontalière régionale, ainsi que l'achèvement des rapports techniques de l'ESPP. M. Lindley a pu visiter Bujumbura en Avril, pour la première fois depuis Décembre 1999. Des discussions ont été tenues avec les équipes ESPP du Burundi et du Congo.

Les équipes de chaque pays ont finalisé les rapports sur la capacité de leur pays à faire le suivi (présenté comme Annexes à une vue d'ensemble régionale). De même, les équipes ont écrit leurs rapports de situation concernant les pratiques de pêche dans les eaux des parcs terrestres et les ont fait rassembler sous forme d'une vue d'ensemble régionale des principales questions. Les équipes de l'ESPP pour chaque pays ont préparé un examen détaillé des pratiques de pêche utilisées dans leurs eaux nationales. En s'inspirant de ces rapports, M. Lindley a compilé une revue complète des pratiques de pêche au Lac Tanganyika. Ce rapport donne une brève vue d'ensemble et prend ensuite chacune des pratiques à tour de rôle et l détaille son utilisation et sa signification pour la biodiversité. Nous pensons que ce volume donnera une importante image de la situation concernant les pratiques de pêche au Lac Tanganyika au tournant du Millénaire et nous avons l'intention de le circuler largement dans la région.

M. Lindley, le facilitateur régional de l'ESPP, complète brillamment ses tâches pendant cette période de reportage et fait le débriefing avec MRAG.

### 3.2.2 Chronologie des Activités

Mars	Vicki Cowan achève sa mission à Kigoma, et le travail restant à exécuter est défini. L'avis final de l'ESPP au PAS est publié après examen des résultats et des projets de rapports des équipes.
Avril	Confection de rapports par les équipes de tous les quatre pays. Le Facilitateur de l'ESPP se rend à Bujumbura.
Mai	Le facilitateur régional de l'ESPP termine son contrat et retourne au Royaume Uni pour une série de sessions de débriefing chez MRAG.
Juin-Juillet	Les rapports sont édités et préparés pour inclusion dans la page ESPP du site web du PBLT. M. Antoine Kiyuku (avec le soutien de la RLS et du MRAG) se prépare à présenter une vue d'ensemble de l'ESPP à une des réunions finales du PBLT à Nairobi au mois de Juillet

### 3.2.3 Mise en Place du Personnel

#### *Equipe Tanzanienne*

M. Omari Kashushu (TAFIRI, Kigoma)

M. Hamza Maboche (Community Development)

#### *Equipe Zambienne*

M. Leonard Mwape - Directeur de Mpulungu Fisheries, Department of Fisheries

M. Whiteford Chumba – Fisheries Officer, Department of Fisheries

M. Robert Sinyinza - Research Officer, Department of Fisheries

#### 3.2.3.1 *Equipe Burundaise*

M. Antoine Kiyuku, Coordinateur National, PBLT

M. Bernard SINUNGUKA Univ Bu – Bujumbura

#### 3.2.3.2 *Equipe Congolaise*

M. Mulimbwa, Coordinateur National, CRH

Enquête des engins et des plages: Mwendanababo Mkila, Muyenga Wadmbo, Milenge Maiembe

Enquête des marchés: Bahane Byeragi, Mateso Nyiringabi

Sélectivité des engins et maturité des espèces: Bashongo Bishobibiri

#### 3.2.3.3 *Equipe Internationale*

Dr Ian Payne, MRAG Ltd, Directeur ESPP

M. Robert Lindley, MRAG Ltd, Facilitateur Régional

Ms Vicki Cowan, MRAG Ltd, Coordinatrice ESPP

### 3.2.4 Principaux Résultats et Réalisations

- Les rapports suivants sont terminés et préparés pour inclusion dans le site web:
  - Final ESPP Advice To The Strategic Action Programme (Cowan, V. and Lindley R. (2000))
  - Fishing Gears Of Lake Tanganyika At The Turn Of The Millennium. (Lindley, R. H. 2000.)
    - Part A: Overview
    - Part B: Detailed Gear Descriptions
    - Part C: Appendices
  - A Record Of The Zambian Fishing Gears Used In Lake Tanganyika At The Turn Of The Millennium (Sinyinza, R., W. Chomba, and R. H. Lindley. 2000).
  - A Record Of The Tanzanian Fishing Gears Used In Kigoma Region Of Lake Tanganyika At The Turn Of The Millennium. (Mabochi, H. Kashushuy, O., Lindley, R.L. 2000).
  - Rapport sur la pratique de pêche effectuée en Territoire d'Uvira en République Démocratique du Congo. (Mulimbwa, N. Byeragi, B., Mateso, N., Muyenga, W, Mwendanababo, M., Milenge, M. 2000).
  - Les engins de pêche traditionnels du nord du Burundi en 1999. (M. Kiyuku, A., et R. H. Lindley. 2000).

- Capabilities Of Lakeside Fisheries Institutions To Monitor And Control Lake Tanganyika's Fisheries (Regional Overview With Individual Country Reports Annexed). (Lindley, R. H. and V. Cowan (eds.) 2000).
- Fishing In The Waters Adjoining The National Parks Bordering Lake Tanganyika (Overview With Individual Park Reports Annexed). (Lindley, R. H. (ed.). 2000).
- Le facilitateur régional a présenté l'Avis de l'ESPP lors de la réunion ADT du mois d'Avril et a discuté des principales conclusions avec les délégués.
- Clôture brillante du poste de M. Lindley comme facilitateur régional pour l'ESPP.

### 3.3 Etat d'Avancement: Avril – Juin 2000 pour la Composante Juridique et Institutionnelle

#### 3.3.1 Résumé des Progrès

Ce dernier trimestre a commencé avec la présentation de M. Cormac Cullinan du projet de convention à la Réunion du Comité Directeur comme prévu. Le projet a été bien accueilli par la réunion. M. Cullinan a également préparé une note d'information offrant plusieurs voies de faire avancer le projet de convention au-delà de la vie de l'actuel projet. Il est essentiel de capitaliser sur le rythme créé dans cette composante jusqu'au-delà de l'actuel projet pour s'assurer de l'achèvement du processus de consultation pour la convention. La RCD a décidé sur l'option suivante de cette note d'information:

*"Le Comité Directeur pourrait accepter les textes harmonisés de la Convention tels que convenus à l'atelier d'Arusha et les transmettre, avec toutes les observations substantives faites à la suite de l'atelier d'Arusha, aux gouvernements des quatre pays respectifs. L'effet en serait de laisser les gouvernements décider dans des négociations officielles si oui ou non ils sont d'accord avec les commentaires particuliers et par conséquent, si le projet de Convention devrait être amendé."*

Lorsque le processus de consultation convenu dans le PBLT sera achevé, la version 4 du projet restera inchangée car le projet ferme. Les donateurs ont demandé à l'équipe juridique de compléter un commentaire sur ce projet, et ce travail sera terminé avant la fermeture du projet. Ce document abordera aussi les commentaires substantifs reçus des institutions et des individus qui ont bien voulu aider au développement de la convention. Un package (bilingue) sera préparé pour la dernière réunion du Comité Directeur (Juillet 2000), et contiendra le projet (V4), les commentaires ainsi que le document de "procédure" (qui a été décrit dans le dernier compte-rendu des progrès). Ce package donnera une documentation complète sur le travail réalisé dans cette composante du projet, et nous espérons qu'il facilitera la future consultation et le développement de la Convention sur le Développement Durable du Lac Tanganyika.

Le document de convention et les documents associés composant le package seront disponibles sur le site web du PBLT, de même que les deux exposés présentés au premier atelier régional, qui ont marqué le début du processus de consultation régionale pour la convention, au mois de Février 1998.

#### 3.3.2 Chronologie des Activités

Mai	M. Cullinan participe à la RCD Les commentaires sur la Convention sont préparés (en deux langues)
Mai-Juillet	Préparation des documents pour inclusion dans le site web, dont deux pages d'introduction, complétés par la liste des participants à tous les ateliers juridiques (voir ci-dessous).

Préparation du “package juridique” final pour la RCD du mois de Juillet.

### 3.3.3 Actuelle Mise en Place du Personnel

Voir tableau de la page suivante pour la liste complète des participants aux ateliers.

#### *Internationaux*

Dr Ian Payne, MRAG Ltd, Directeur de la composante  
M. Cormac Cullinan, MRAG Ltd (Spécialiste Juridique, Anglophone)  
M. Stephen Hodgson, MRAG Ltd (Spécialiste Juridique, Bilingue)  
Ms Vicki Cowan, Component Manager

### 3.3.4 Principaux Résultats et Réalisations

- Présentation de la composante juridique à la RCD du mois de Mai et des options pour la RCD.
- Recommandations aux gouvernements des pays riverains visant à maintenir le rythme pour le développement du projet.
- Les commentaires sur la Convention sont préparés et traduits.
- Le document de “Procédure” est finalisé.
- Tous les documents de la composante juridique sont préparés pour inclusion dans le site web.

Pays	Nom	3.3.4.1 Institution	Régional I <sup>a</sup>	Sub-régional <sup>b</sup>	Régional II <sup>c</sup>
Burundi	M. Benoît Bihamiriza	Ministere des Relations Exterieures et de la Cooperation de la Republique du Burundi	*	*	*
	Ir. Roger Kanyaru	Departement des Eaux, Peche et Pisciculture	*		
	Ir. Etienne Kayengeyenge	Ministere de l'Amenagement du Territoire et de l'Environnement	*		
	M. Jean Bechmans Manirakiza	Institut National pour l'Environnement et la Conservation de la Nature (NC)	*	*	
	M. Boniface Nyakageni	Institut National pour l'Environnement et la Conservation de la Nature (NC)			*
	Prof. Didace Nimpagaritse	Faculte de Droit, Universite du Burundi	*		
	M. Damien Nindorera	Institut National pour l'Environnement et la Conservation de la Nature	*	*	
République Démocratique du Congo	Dr. Lunpungu Kalanbay	Universite de Kinshasa	*	*	*
	M. Ndembe Kumbu	Ministere des Affaires Etrangeres	*		
	Mme. Gode Mbombo-Mangangi	Ministere de l'Environnement, Conservation de la Nature et Tourisme	*		*
	M. Amule Pascal Mady	Ministere de l'Environnement, Conservation de la Nature et Tourisme (NC)	*		
	M. Ngamani Mbusu	Ministere de l'Environnement, Conservation de la Nature et Tourisme	*	*	*
	Dr Muderhwa Nshombo	Centre de Recherche en Hydrobiologie	*		
	M.s M Mwakwilay			*	
Tanzanie	M. Peter Kambona	CHISARA National Environment Management Council	*		
	Ms. Verdiana Macha	Attorney General's Chambers, Ministry of Justice and Constitutional Affairs	*	*	*
	Ms. Alicia Bosensera Magabe	National Environment Management Council	*		
	M. Andy Ackim Mwandembwa	Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation	*		
	M. Rawson Piniel Yonazi	Vice President's Office, Environment Division (NC)	*	*	
	Ms Hawa S Msham	Assistant NC, Environment Division		*	
	Ms Alice Chinguwile	Ministry of Natural Resources and Tourism		*	
M. Rajabu	National Environment Management Council			*	
Zambie	M. Hangoma Gordon Mudenda	Ministry of Agriculture Food and Fisheries	*		
	M. Aven Muvwende	Environmental Council of Zambie	*		
	M. James Simoko Phiri	Environmental Council of Zambie	*		
	M.s Chanda J. Lubasi Punabantu	Ministry of Legal Affairs	*	*	*
	M. Davy Siame	Ministry of Environment and Natural Resources, Planning and Information Dept	*		
	M. George M Chitalu	Assistant NC, ECZ		*	*
	Ms Irene Mbewe	Legal counsel		*	
M. Aswell B. Chisanga	Legal counsel, ECZ			*	
PBLT	M. Cormac Cullinan	EnAct International, for MRAG	*	*	*
	M. Stephen Hodgson	EnAct International, for MRAG	*	*	*
	Ms. Vicki Cowan	MRAG	*		
	Dr Andy Menz	PBLT Projet Coordinateur	*		

<sup>a</sup> Février, 1998 (Lusaka)

<sup>b</sup> Anglophone: Août, 1999 (Dar Es Salaam). Francophone: Septembre, 1999 (Arusha)

<sup>c</sup> Novembre, 1999 (Arusha)

### **3.4 Etat d'Avancement: Mars – Juin 2000 pour la Sédimentation et ses Conséquences**

#### 3.4.1 Résumé Général des Progrès

Une version ultérieure du rapport intitulé 'Etude Spécialisée de Sédimentation – Résumé des conclusions pour le Programme d'Action Stratégique (PAS)' a été produite par Graeme Patterson début Mars pour discussion à la réunion de l'ADT (28 – 30 Mars) et la version finale a été terminée en Avril pour la réunion PAS finale (1 – 3 Mai). Ce document résume tous les résultats disponibles et les recommandations faites par les participants à l'ESSED.

Olivier Drieu a présenté à la réunion de l'ADT les principaux résultats de l'ESSED et les recommandations de l'ESSED pour le PAS.

A la fin de la période, tous les rapports techniques de l'ESSED ont été terminés et sont disponibles sur le site web du projet. Une vue d'ensemble finale de l'ESSED sera terminée à la fin du mois de Juin et sera aussi postée sur le site web de même qu'elle sera largement circulée.

**Zambie** : Dr Sichingabula (Coordinateur National de l'Etude Spécialisée de Sédimentation pour la Zambie, UNZA) a brillamment terminé la compilation d'un rapport annexe (pour les données collectées pendant les 5 mois de prolongation partant d'Août 1999) qui est attaché au rapport final de sédimentation en Zambie. Les équipements fournis par le projet à l'UNZA et à l'équipe de Water Affairs ont été remis à Dr Sichingabula (UNZA, Geography Department) à la fin de ce trimestre pour leur sauvegarde.

Concernant le transfert des observateurs de jauges du PBLT au Water Affairs Department, Olivier Drieu a été informé par M. Mwansa (Provincial Water Engineer, Kasama) qu'aucune décision n'avait encore été prise à cause des contraintes financières et de la réorganisation du Water Affairs Department. Dans la tentative d'accélérer cette lente procédure, il a été demandé à M. N'gambi (Water Affairs Department, Kasama) de visiter et d'inspecter les stations hydrométriques autour de Mpulungu et de produire un rapport pour le siège de Water Affairs Department.

Au cours de la première partie de ce trimestre, l'équipe ESSED du Department of Fisheries, Mpulungu, a terminé son travail sur les matières en suspension et l'analyse de granulométrie, ainsi que des impacts des sédiments sur le biote (en particulier les invertébrés). Dans la deuxième partie de ce trimestre, M. Sinyinza a produit un projet de rapport final sur le travail effectué par l'équipe.

Ian Donohue (étudiant sous la supervision de Dr Ken Irvine, University of Dublin, Irlande) a visité Mpulungu pour une période de 5 semaines pendant ce trimestre et a

effectué des études expérimentales en collaboration avec le Fisheries Department en utilisant l'installation d'aquariums mise en place par le projet.

Le suivi du site d'expérimentation de terrain (au-delà de Mbita Island) a été effectué pour le compte du projet jusqu'à la fin de Mars. Ensuite, un financement extérieur a été sollicité auprès des différentes institutions de recherche déjà impliquées dans le projet, et un programme de travail a été discuté avec 2 plongeurs du Department of Fisheries pour le suivi du site pour continuer au-delà de la vie de ce projet.

**Burundi** : les équipes DGGM - IGEBU ont brillamment terminé la version finale de leur rapport final pour le Burundi au cours de ce trimestre.

Des données hydrologiques supplémentaires destinées à l'analyse ont été produites par l'équipe de l'IGEBU et ont été ensuite incorporées dans la version finale qui a été terminée vers fin mai et placée ensuite sur le site web du projet début Juin.

Il y a une forte probabilité que l'IGEBU continuera à assurer le suivi des rivières Burundaises sur les sites établis par le projet.

**Tanzanie** : Au cours de trimestre, Dr Nkotagu (Coordinateur National de l'Etude Spécialisée de Sédimentation pour la Tanzanie, University of Dar es Salaam) a terminé et soumis le projet du rapport final Tanzanien. La version finale du rapport a été produite et mise sur le site web du projet.

Dr Nkotagu s'est rendu à Kigoma à la fin de ce trimestre pour collecter le matériel mis en place au cours de cette étude, rencontrer M. Mpyalimi (chargé de Water Department, Kigoma) ainsi que M. Dettomax (Gardien de parc chargé de Gombe National Park), et finaliser le programme de suivi des rivières sous la responsabilité des institutions nationales.

**RD Congo** : Comme la situation sécuritaire autour d'Uvira a permis le travail de terrain pendant tout ce trimestre, l'équipe ESSED du CRH Uvira a terminé le travail de terrain à la fin Mars comme prévu. Au début du mois de Mars, Bombi Kakogozo (Coordinateur National de l'Etude Spécialisée de Sédimentation pour la RD Congo) s'est rendu à Kigoma pour rencontrer Olivier Drieu afin d'examiner le travail réalisé et discuter de la préparation du projet de rapport final.

Dans la deuxième partie de ce trimestre, l'équipe a concentré ses efforts sur l'achèvement de l'analyse en laboratoire des échantillons et sur la production du rapport final. Le premier projet a été produit à la fin Mars et la version finale a été brillamment terminée à la fin du mois de Mai. Le rapport final pour la RD Congo a été ensuite mis sur le site web du projet au début du mois de Juin.

L'équipe a exprimé son intérêt et sa bonne volonté pour poursuivre le suivi des 3 rivières étudiées pendant la vie du projet.

### 3.4.2 Chronologie des Activités

3 – 23 Mars : Olivier Drieu s'est rendu à Kigoma pour rencontrer Kakogozo (CRH, Uvira, RD Congo) afin d'examiner le travail effectué en RD Congo et a discuté de la préparation du rapport final Congolais, et pour discuter ensuite avec la RLS et les autres facilitateurs des principaux résultats des études spécialisées et des recommandations pour le PAS.

6 – 13 Mars : Kakogozo s'est rendu à Kigoma pour rencontrer Olivier Drieu.

27 – 30 Mars : Olivier Drieu a participé à la réunion ADT d'Arusha

31 Mars : Fin du programme de travail de terrain de l'ESSED à Mpulungu et en RD Congo.

18 – 19 Avril : M. N'gambi (Water Affairs, Kasamsa) a inspecté les stations hydrométriques autour de Mpulungu pour produire un rapport afin de pousser le transfert des observateurs de jauges du PBLT au Water Affairs Department.

20 Avril – 3 Mai : Olivier Drieu en congé.

Fin Avril : l'équipe IGEBU a brillamment terminé le travail supplémentaire sur l'analyse des données hydrologiques pour incorporation dans le rapport final ESSSED pour le Burundi.

16 – 19 Mai : Dr Menz a visité la station de Mpulungu (différentes questions concernant surtout la clôture de la station de Mpulungu)

20 – 27 Mai : Olivier Drieu s'est rendu à Bujumbura pour rencontrer Kakogozo et surtout les équipes de Pollution du Burundi et de la RD Congo.

Fin Mai : Nkotagu s'est rendu dans la région de Kigoma pour collecter le matériel fourni par le projet et discuter du programme de suivi des rivières avec les institutions nationales impliquées.

31 Mai : Clôture officielle de la station PBLT de Mpulungu, Zambie.

31 Mai : Fin du contrat d'Olivier Drieu avec le projet.

12-13 Juin : Olivier Drieu se rend chez NRI au Royaume Uni pour aider à la finalisation du rapport.

### 3.4.3 Mise en Place du Personnel

A la fin de la période, aucun autre membre du personnel, à part le Coordinateur de l'ES (G. Patterson), n'est encore actif sous le projet. Sa contribution continuera jusqu'à la fin du projet y compris la réunion des bailleurs de fonds de Juillet 2000. Sa

responsabilité continuera au-delà de cette période en ce qui concerne la maintenance et la publicité du projet e de l'ES.

### **3.5 Etat d'Avancement: Avril – Juin 2000 pour l'Etude Spécialisée de Pollution et ses Effets sur la Biodiversité.**

Un rapport complet du coordinateur de l'Etude Spécialisée n'a malheureusement pas pu être soumis à cause de problèmes de maladie. Ci-dessous se trouve un résumé des événements clés qui ont amené cette Etude Spécialisée à une conclusion satisfaisante.

#### 3.5.1 Résumé Général des Progrès

- L'inventaire de la pollution industrielle, la base de données et les rapports, ont été finalisés.
- Tous les rapports techniques de pollution ont été terminés et postés sur le site web du projet.
- Complétion du rapport final sur le futur programme de suivi de la Pollution.
- Préparation pour présentation des résultats aux délégations des pays et aux bailleurs de fonds à Nairobi, Juillet 2000.

#### 3.5.2 Mise en Place du Personnel

Au Burundi: M. Hakizimana, Mme Aline Irimbere (INECN), Mme Consolante Musanisoni et M. Wilondja Kamalebo.

A Uvira, RDC: Dr Tshibangu Kalala (Coordinateur ESP du Congo) et Mukungilwa Kamalebo, Mbemba Mavula, Bwebwa Diamani, Kangele Bin Kazembe, Mbilize Ndalozi (Maître d'équipage) et Wilondja (Chauffeur).

A Kigoma, Tanzanie: Dr Chale (Coordinateur ESP de Tanzanie) et Ms Lyoba, D (50% de son temps), Mmes Lyoba, Mfilinge, Muhoza (90%), Tegulilwa, Kadula (80%), Wakafumbe (75%).

A Mpulungu, Zambie: Mmes Mwape, Chimanga, Kaweme, Makassa et Zulu. Mmes Sinyinza, Shapola et d'autres contribuant aux Etudes Spécialisées de Biodiversité, Sédimentation et Pollution, sont associées avec l'ESP pour les besoins de synchronisation des activités d'échantillonnage.

### **3.6 Etat d'Avancement: Avril – Juin 2000 pour les Composantes Socioéconomie et Education sur l'Environnement**

#### 3.6.1 Résumé Général des Progrès

Ce trimestre a vu l'achèvement du travail de terrain, ainsi que la rédaction d'une énorme quantité de rapports. Tous les onze rapports de site du travail effectué dans la phase 1999-2000 ont été compilés, et les projets des rapports nationaux ont été soumis par les CNSE et leurs équipes nationales. Les recommandations de l'ESSE au PAS ont été préparées et présentées à la réunion ADT d'Arusha au mois de Mars, et vers fin Mai/début Juin, la Coordinatrice et la Facilitatrice de l'ESSE se sont rencontrées à Kigoma pour les finaliser, réviser et produire les Séries de Rapports ESSE, et pour rédiger leur Rapport final de l'Etude Spécialisée. Enfin, la page ESSE du site web du Projet ainsi que les archives électroniques ont été mises à jour, pour conclure l'Etude Spécialisée.

#### Burundi

La CNSE et son équipe ont terminé leurs rapports de sites (Gatumba, Kibenga, et Kinindo), et au mois de Mai/Juin, la CNSE a visité Kigoma pour travailler sur le rapport national final avec la Coordinatrice et la Facilitatrice de l'ESSE: un projet final est attendu pour bientôt. Bien que contrainte par l'insécurité, l'équipe a produit des informations excellentes concernant les moyens d'existence dans la zone périurbaine entourant la ville de Bujumbura, qui manifeste un important contraste avec les sites plus ruraux étudiés dans les trois autres pays.

#### Congo

Le CNSE et son équipe ont terminé leurs rapports de sites (Kigongo, Kilomoni, et Makobola), et au mois de Mai, le CNSE a visité Kigoma pour travailler sur son rapport national final avec la Facilitatrice de l'ESSE. Travaillant souvent dans des conditions ardues, l'équipe doit être félicitée pour l'image unique qu'elle a fournie à propos des stratégies de survie des communautés affluant de toute part pendant ces moments difficiles.

#### Tanzanie

Le CNSE a terminé son rapport de site pour Sunuka et son rapport national final, et a soumis des copies électroniques du travail effectué dans les premières années du Projet pour publication sur le site web. L'Equipe Tanzanienne a produit la plus grande quantité de travail, couvrant à la fois le bord du lac et le bassin entier de l'intérieur du pays, et le rapport national final synthétisant toutes ces données est un important document.

#### Zambie

Au mois de Mars, l'Equipe Zambienne a terminé son travail de terrain à Kapoko, un important village agricole situé près de Mpulungu. Le CNSE et son équipe ont terminé les projets/résumés préliminaires des rapports de sites pour Lupiri et Munshi, dans

Kaputa District, ainsi que Kabyolwe et Kapoko, dans Mpulungu District, et le CNSE a terminé son rapport national final. L'Equipe Zambienne a forgé de solides liens institutionnels, notamment avec la composante EE du Projet, et a collecté une grande quantité d'informations détaillées au niveau des ménages. Nous espérons que ses données seront complétées par les institutions nationales concernées pour maximiser leur utilité aux planificateurs et aux partenaires de développement.

### 3.6.2 Chronologie des Activités

12 – 17 Mars	Collecte de données à Kapoko, Mpulungu District, Zambie
27 – 30 Mars	Réunion ADT d'Arusha, présentation des résultats ESSE préliminaires
22 – 25 Mai	Visite de Gérard Kitungano, CNSE Congolais, à Kigoma
29 Mai – 1 Juin	Visite de Dr Oda Sindayizeruka, CNSE Burundaise, à Kigoma
29 Mai – 8 Juin	Visite de Dr Kate Meadows, Coordinatrice ESSE, à Kigoma

### 3.6.3 Mise en Place du Personnel

Les équipes nationales de chacun des quatre pays sont formées de cadres provenant des départements gouvernementaux concernés, des universités nationales et des institutions de recherche, ainsi que des ONG locales, et sont essentiellement basées au bord du lac. Pendant cette dernière phase, c'est le travail de confection de rapports qui a surtout occupé les CNSE et leur personnel de haut rang.

#### Burundi

Dr Oda Sindayizeruka	CURDES	CNSE
Dr Sr Christine Ngendakuriyo	CURDES	
M Sc Prudence Ndayishimiye	CURDES	
M Mattias Kinezero	CURDES	
M Ferdinand Bararuzunza	CURDES	

#### Congo

M Gérard Kitungano	CRH	CNSE
M Mukirania Muke	CRH	

#### Tanzanie

Dr Claude Mung'ong'o	IRA	CNSE
----------------------	-----	------

#### Zambie

M. George Mushimbwe Chitalu	ECZ	CNSE
M. Frighton Ng'andu	DoF	Survey Coordinateur
M.s Lillian Mofya	DoCD	
M. Aliani Mulagala	DoE	

#### Internationaux

Dr Kate Meadows

NRI

Coordinatrice ESSE

Ms Karen Zwick

PBLT

Facilitatrice ESSE

#### 3.6.4 Principaux Résultats et Réalisations

- Achèvement du travail de terrain (Zambie)
- Analyse des données de terrain dans tous les quatre pays
- Derniers projets de rapports de sites de tous les quatre pays
- Projets de rapports nationaux de tous les quatre pays
- Les recommandations de l'ESSE au PAS sont préparées et présentées
- Révision et production finales des Séries de Rapports ESSE par la Coordinatrice et la Facilitatrice de l'ESSE
- Achèvement du rapport ESSE
- Actualisation de la page ESSE du site web du projet et des archives électroniques
- Publication du rapport national final pour le Burundi, (à parachever)

## **2.6 Etat d'Avancement: Mars – Juin 2000 pour les Composantes Formation et Education sur l'Environnement**

### 2.6.1 Résumé Général des Progrès

Au cours du trimestre passé, les équipes nationales de tous les quatre pays ont terminé leur travail des programmes de Formation, Education et Communication (FEC). Ceux-ci ont concentré leurs activités sur le bord du lac. Un grand progrès a été fait par les équipes des pays respectifs, et c'est dommage que le projet se termine juste au moment où le processus CFEC ait développé un rythme qui ne peut plus être facilement maintenu. Une des principales leçons apprises ce trimestre est que, en travaillant avec un personnel de niveau approprié, il est possible que les personnes du milieu scientifique et du milieu social travaillent ensemble, adaptent le langage et les leçons scientifiques et amènent les communautés à travailler ensemble pour leur propre sécurité des moyens d'existence et la conservation du lac (DR Congo).

Un Rapport final sur les activités de Formation, Education et Communication, avec des recommandations complètes pour le futur, sont en voie.

### 2.6.2 Chronologie des Activités

13-16 Mars	Atelier sur les Pratiques de Pêche, R D Congo
29 Mars - 2 Avril	Atelier sur les Pratiques Agricoles, R D Congo
3 - 13 Avril	Séminaires de suivi au bord du lac et diffusion de matériels EE, Tanzanie
19 Avril	Réunion avec les autorités de Mpulungu District pour clarifier la structure des comités de villages, Zambie
25-26 Avril	Journées de Réflexion, Burundi
2 - 9 Mai	Visites de suivi de terrain pour les villages de pêcheurs en R D Congo,
10-17 Mai	Visites de suivi pour les agriculteurs en R D Congo
23 Mai - 3 Juin	Visite du CFEC de Zambie à la station de terrain de Mpulungu
25 Mai - 1 Juin	Formation CVCD de 15 villages du Groupement 2 et du Groupement 3 et 1 village du Groupement 4 .
05 Juin	Activités de la Journée Mondiale de l'Environnement, Burundi
Mars-Mai	Programmes Radio au Congo sur les Pratiques de Pêche et l'Agriculture durable

### 2.6.3 Mise en Place du Personnel

Les équipes nationales de chacun des quatre pays riverains sont formées de cadres provenant des départements gouvernementaux concernés, des institutions, et d'ONG locales, et sont essentiellement basées au bord du lac. Les consultantes internationales viennent du Centre for Rural Development and Training of the University of Wolverhampton.

### **Burundi**

Mme Cécile Gakima	INECN	CFEC
Mme Felississima Nzohabonimana	INECN	Personne contact au bord du lac

### **Congo**

M. Assumani Kimanuka	CADIC	CFEC
M. Ireng Bahizire	NOPTA	

### **Tanzanie**

M. Bartholomew Tarimo	NEMC	CFEC
M. F Mfanga	TACARE	
M. Frederick Malisa	TANAPA	

### **Zambie**

Ms Kwali Mfuni	ECZ	CFEC
M. Frighton Ng'andu	DoF	Personne contact au bord du lac
M. George Munshimbwe Chitalu	ECZ	
M.s Mlututula	DoE	
M. Chipulu	DoF	
M. Mugala	DoE	

### **Internationaux**

Ms Rachel Roland	CRDT	Coordinatrice de la Formation
Ms Monique Trudel	CRDT	Coordinatrice de l'Education sur l'Environnement

## 2.6.4 Principaux Résultats et Réalisations

### Burundi

- Production de 2 affiches améliorées à partir des conceptions initiales par les participants à l'atelier de Janvier.
- Réunion avec les décideurs sur le Parc National de la Rusizi pendant 2 jours de réflexion.
- Un rapport sur les Journées de Réflexion par la CFEC Nationale.

### RD Congo

- 2 ateliers tenus dans 14 villages et plages de pêcheurs, et 9 villages d'agriculteurs pour différents niveaux de décideurs et d'associations du domaine de la pêche et de l'agriculture, par les équipes des ES formées par le CFEC, les ONG et le CRH.
- Réunions de suivi tenues dans 14 plages de pêcheurs et 9 de pêcheurs et d'agriculteurs par les participants aux ateliers pour leurs pairs avec réaction enthousiaste.
- Visite de suivi de la facilitatrice aux mêmes villages pour appuyer ce qui avait été fait par les groupes de pairs et ont rencontré 9 Associations de futurs partenaires potentiels.
- Soutien de suivi par une série de programmes radio destinés à une plus grande audience (depuis le début des ateliers jusqu'à la fin des visites de terrain, sur le

point d'intérêt découlant du programme des ateliers et des Etudes Spécialisées du PBLT). Une demande a été faite pour l'organisation d'autres programmes radio jusqu'à la fin de cette année.

- 2 rapports: un pour 2 ateliers et un pour les visites de suivi de terrain et les recommandations pour le futur du projet par l'équipe CFEC nationale.

#### Tanzanie

- Production de 2 affiches améliorées à partir des conceptions initiales par les participants à l'atelier de Janvier.
- Diffusion de 2 affiches dans 6 villages le long du rivage (avec séminaire d'accompagnement sur leur utilisation correcte).
- 2 rapports détaillant les activités en Janvier et en Avril 2000 par les CFEC Nationaux.

#### Zambie

- Accord atteint par les autorités de Mpulungu District sur l'organisation et la structure des comités de villages.
- Sessions de formation CVCD dans 15 villages des Groupements 2, 3, 4
- Deux rapports: un pour la réunion sur la structure des comités de villages et un autre pour l'atelier de Février. Un autre rapport est attendu. Rapports faits par le CFEC et l'équipe nationaux.

### **3.7 Etat d'Avancement: Mars – Juin 2000 pour le SIG et la Gestion de la Base de Données**

#### 3.7.1 Résumé Général des Progrès

La plupart des résultats de la composante SIG ont été terminés ce dernier trimestre. Certains jeux de données ont été ajoutés au cours de ce trimestre et le transfert final du PC à la région est prévu pour Juillet. La remise du système au gestionnaire de la Métadatabase est toujours prévue avant la fin du projet.

Plusieurs cartes ont été créées pour le rapport du Programme d'Action Stratégique (PAS).

##### 3.7.1.1 *Jeux de Données*

- Une aide supplémentaire a été fournie dans le développement de la base de données de l'Inventaire Général de la Pollution.
- La documentation de plusieurs jeux de données a été terminée, y compris les données échantillon de l'érosion potentielle pour le rapport n° 4 de l'Etude Spécialisée de Sédimentation.

#### 3.7.2 Chronologie des Activités

Avril - création de cartes pour le PAS

Mai - Documentation de jeux de données de sédimentation

Proposé:

Juin – transfert de PC et de responsabilité de métadatabase au MINATE, Burundi

#### 3.7.3 Mise en Place du Personnel

RU (NRI)

Alan Mills, Géographe; Concepteur du SIG

Anne Jackson, Responsable de liaison pour les données

Valerie Obsomer, Spécialiste du SIG et formatrice

Rupert Loftie – Coordinateur LARST

#### 3.7.4 Principaux Résultats et Réalisations

1. Documentation de jeux de données de sédimentation
2. Création de cartes pour le PAS